



Pour publication immédiate : 28/03/2018

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES PRÊTS À FAIBLES TAUX D'INTÉRÊT  
POUR LES PETITES ENTREPRISES OFFERTS DANS LE COMTÉ DE CLINTON  
AUX RÉSIDENTS ET AUX ENTREPRISES TOUCHÉS PAR LES EMBÂCLES DE  
JANVIER**

*Les résidents et les entreprises touchés par l'inondation de la Rivière Saranac  
peuvent demander des prêts à faibles taux d'intérêt pour catastrophes auprès de  
l'Administration des petites entreprises des États-Unis*

En ce jour, le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé que l'Administration des petites entreprises (Small Business Administration, SBA) des États-Unis a approuvé sa demande de déclaration de désastre physique pour les entreprises et ménages de Clinton et les comtés adjacents d'Essex et de Franklin touchés par les inondations le long de la Rivière Saranac qui se sont produites les 15 et 16 janvier 2018. Le Gouverneur a demandé cette déclaration dans une lettre à la SBA du 16 mars.

« Les embâcles le long de la Rivière Saranac ont gravement affecté les familles de la zone Underwood Estates et perturbé les entreprises à proximité », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Ces prêts à faibles taux d'intérêt aideront les individus et les entreprises à réparer et reconstruire leur communauté efficacement et sur des bases plus solides que jamais. »

**Le Commissaire de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence (Division of Homeland Security and Emergency Services), Roger L. Parrino, Sr., a déclaré :** « Cette aide est très nécessaire pour les personnes qui ont été chassées de leurs maisons par les inondations cet hiver. Je suis ravi que nos partenaires fédéraux de la SBA ont offert l'option de ces prêts à faible taux d'intérêt aux New Yorkais touchés ».

Les prêts de la SBA sont souvent utiles lorsque des propriétaires, locataires et entreprises admissibles ainsi que d'autres personnes ont besoin d'une aide financière suite à des situations d'urgence ou à des catastrophes liées au climat. À la suite de cette inondation, le personnel de la SBA, de la Division de la sécurité intérieure et des services d'urgence, de la Ville de Plattsburgh et de la direction de Gestion des urgences

du Comté de Clinton a mené une évaluation approfondie des dommages. Cette évaluation a confirmé qu'il y avait des dommages majeurs à 48 maisons et neuf entreprises, pour un total de 533 000 dollars. Des dommages mineurs ont été subis par 22 maisons et une entreprise, pour un total de 86 000 dollars.

Les prêts à faibles taux d'intérêt de la SBA soutiennent les efforts permanents du Gouverneur pour aider les résidents et entreprises touchés à effectuer les réparations en temps opportun. Le 23 février 2018, le Gouverneur [a signé une loi](#) visant à modifier la législation actuelle de l'État afin d'apporter une assistance immédiate aux résidents d'Underwood Estates dont les logements ont été gravement endommagés ou détruits par des inondations. Dans le cadre du programme d'État actuel, les résidents doivent être propriétaires du logement ou du terrain où ils habitent pour pouvoir déposer une demande de financement. Cette mesure a étendu l'admissibilité afin de garantir que tous les résidents d'Underwood Estates à Plattsburgh touchés par l'inondation, y compris les propriétaires et les locataires, puissent demander une aide financière et ce, immédiatement.

Les groupes suivants peuvent être admissibles à des prêts de la SBA :

- Propriétaires : jusqu'à 200 000 dollars pour réparer les biens immobiliers endommagés ou remplacer ceux qui ont été détruits
- Propriétaires et locataires : jusqu'à 40 000 dollars pour réparer les biens personnels endommagés ou remplacer ceux qui ont été détruits
- Entreprises : jusqu'à 2 millions de dollars pour le remplacement de biens immobiliers, de stocks, de machines, d'équipements et d'autres pertes matérielles
- Entreprises et organisations à but non lucratif : Des prêts en cas de catastrophe pour dommages économiques jusqu'à 2 millions de dollars peuvent être accordés pour fournir le fonds de roulement nécessaire jusqu'à la reprise normale des opérations suite à une catastrophe.

Les taux d'intérêts sont aussi faibles que 3,385 pour cent pour les entreprises, 2,5 pour cent pour les organisations à but non lucratif et 1,75 pour cent pour les propriétaires et locataires sur une période maximum de 30 ans. Le montant et la durée de remboursement des prêts sont fixés par la SBA selon la situation financière du candidat.

Les individus et les entreprises peuvent aussi obtenir la version électronique du formulaire de prêt (Electronic Loan Application) sur le site sécurisé de la SBA au <https://disasterloan.sba.gov/ela>. La date limite pour soumettre les demandes en cas de dommages aux biens matériels est le 29 mai 2018. La date limite pour les demandes en cas de dommages économiques est le 27 décembre 2018.

Les représentants du service clients de la SBA seront disponibles au Centre d'information sur les prêts en cas de catastrophe (Disaster Loan Outreach Center) pour

répondre aux questions sur le programme de prêts en cas de catastrophe et aider les individus à remplir leurs demandes.

Le Centre se situe à l'adresse suivante et sera ouvert tel qu'indiqué :

Aide au logement du Comté de Clinton (Clinton County Housing Assistance)

[24 Margaret St., Suite 7](#)

Plattsburgh, NY 12901

Ouverture :	Jeudi 29 mars
Heures :	De 11 h à 17 h 30
Jours et	Lundi - Vendredi
Heures :	De 9 h à 17 h 30
	Samedi 31 mars
	De 10 h à 14 h
Fermé :	Dimanche 1 <sup>er</sup> Avril
Se ferme :	Jeudi 5 avril
	De 9 h à 15 h 30

Les individus et les entreprises peuvent obtenir des informations supplémentaires et les formulaires de prêts en appelant le service à la clientèle de la SBA au 1-800-659-2955 ou 1-800-877-8339 pour les sourds et malentendants, ou en envoyant un email à [disastercustomerservice@sba.gov](mailto:disastercustomerservice@sba.gov). Les intéressés peuvent aussi télécharger les formulaires sur [www.sba.gov/disaster](http://www.sba.gov/disaster). Les demandes dûment remplies doivent être retournées au centre ou à l'adresse suivante : U.S. Small Business Administration, Processing and Disbursement Center, 14925 Kingsport Road, Fort Worth, TX 76155.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

[SE DÉSINSCRIRE](#)